At the Wordface: J.R.R. Tolkien's Work on the Oxford English Dictionary

Peter M. Gilliver

Follow this and additional works at: https://dc.swosu.edu/mythlore

Part of the Children's and Young Adult Literature Commons

Recommended Citation
Available at: https://dc.swosu.edu/mythlore/vol21/iss2/27

To join the Mythopoeic Society go to:
http://www.mythsoc.org/join.htm
Abstract
A description of J.R.R. Tolkien's time working on the *Oxford English Dictionary* together with a detailed analysis of the evidence for his contribution to the entries for individual words.

Additional Keywords
lexicographer; Oxford English Dictionary
At the Wordface: J.R.R. Tolkien’s Work on the Oxford English Dictionary

Peter M. Gilliver

Abstract: A description of J.R.R. Tolkien’s time working on the Oxford English Dictionary together with a detailed analysis of the evidence for his contribution to the entries for individual words.

Keywords: lexicographer, Oxford English Dictionary

That Tolkien considered his involvement in the compiling of the Oxford English Dictionary in 1919-20 to have been time well spent is shown by his observation that he “learned more in those two years than in any other equal period of my life” (quoted in Carpenter, 1977, p. 101). That he also conceived an abiding affection for the Dictionary is evident from the episode in Farmer Giles of Ham where “Four Wise Clerks of Oxenford”, consulted as to the meaning of blunderbuss, reply with the OED definition (the Clerkes being of course the four original Editors of the OED).1 As a lexicographer at work on the same dictionary some seventy years later, I was interested to learn what I could about Tolkien’s tasks and working methods.

Long before the completion of its first edition in 1928, the Oxford English Dictionary was already justly famous as the largest survey of the English language ever undertaken.2 Work began in the 1850s under the auspices of the Philological Society, and publication began in 1884 with the first installment, or fascicle, under the editorship of its first and most famous Editor, James Murray. To increase the rate of progress Henry Bradley was appointed as a second Editor in 1887; he was later joined by William Craigie and Charles Onions. Sir James Murray died in 1915, so that when Tolkien arrived there remained three teams of lexicographers proceeding through separate swathes of the alphabet, each headed by an Editor. At the beginning of 1919 the letters U-Z and parts of S had not yet appeared in print: Tolkien was assigned to Henry Bradley’s team, which had just begun work at the beginning of W. Tolkien’s background and philological training suited him particularly well for work on vocabulary of Germanic origin, in which W was probably the richest of the remaining letters.

Having been unable to consult the diary which, uncharacteristically, Tolkien kept from the beginning of 1919, I have had to rely instead on the available OED working papers. The Dictionary was passed to press in the form of bundles of slips, each bearing either illustrative quotations (most of which were sent in by members of the public) or portions of editorial text. Much of this copy was donated to the Bodleian Library, along with some slips discarded in the course of the editorial process, but not before the extraction and dispersal of three components of the text: materials relating to Scottish, Middle English, and early Modern English were (somewhat haphazardly) separated out and dispatched to the historical dictionary projects concerned. Various other contemporaneous bodies of material still reside in the archives of Oxford Dictionaries, including slips intended for use in the preparation of the 1933 Supplement. The standard “Dictionary slip” was a quarter-sheet of foolscap, but some contributors sent in quotations on more or less any similarly-sized piece of paper that came to hand, and many of the lexicographers did likewise: in their case this included torn-up proofs of earlier OED fascicles and, crucially, discarded earlier drafts of editorial material.3 (Of course, a slip of paper discarded by Tolkien might not be re-used until it was picked up years later by another lexicographer.) Some slips must have been destroyed altogether, and many others are presently unavailable because of the aforementioned dispersal of the slips; but by examining the remaining material for the letter W, I hope that I have managed to reconstruct a reasonably full picture of Tolkien’s involvement in the creation of Dictionary text. (Although he could conceivably have been involved in the coverage of words beginning with other letters, the manuscript evidence available to me suggests otherwise, at least as far as the first edition of the OED is concerned.)

Precise dating of most of Tolkien’s lexicographical work is difficult, since very few slips (and none of Tolkien’s) bear 1 Another passage in Tolkien’s creative writing which contains a concealed reference to the OED occurs in the Notion Club Papers, where “Michael Ramer” ponders the implications of an 1877 definition of the word crystal by Thomas Huxley, which is cited in the OED entry for the word (Tolkien, 1992, p. 208).
2 For a more comprehensive account of the history of the OED see Murray, 1977.
3 Tolkien also made use of these for other purposes: parts of a revision of The Fall of Gondolin were written on drafts of the etymology of wariangle (Tolkien, 1984, p. 147). The versos of slips are also informative about other OED workers: see Dutton, 1987.
any indication of when they were written. A certain amount can be deduced from the dates stamped on bundles of slips when they were sent for typesetting: for example, Tolkien must have started writing definitions before 3 April 1919, which is when the first bundle to which he contributed was sent to press. Beyond this, all that is certain regarding the start of his work is that by the end of March 1919, according to Oxford University Press accounts, he had been paid one-and-a-half months’ salary, although this may have been for work begun late in 1918 and carried out part-time. (Humphrey Carpenter’s biography states that Tolkien joined the staff of the Dictionary in November, soon after the Armistice.) The OUP accounts also show that he ceased to be paid out of Dictionary funds at the end of June 1920, but that for the last month he was engaged in work connected with an anthology of Middle English texts (Sisam, 1921) rather than the OED — although, as we shall see, this work did in fact continue to benefit the Dictionary. Tolkien remained in touch with Henry Bradley after ceasing to work for OUP, as is shown by a postcard from Leeds, dated 26 June 1922, in which he quotes an Anglo-Saxon riddle (which he describes as *enigma saxonicum nuper inventum*), but it seems unlikely that the contact was more than social. As for the order in which Tolkien performed the main body of his lexicographical work — the drafting of Dictionary entries — I have had to assume that work proceeded through the alphabetical sequence, as it does in Oxford Dictionaries today, and have therefore described it in alphabetical order by headword, except where there is good reason to do otherwise.

According to Humphrey Carpenter, in his first weeks Tolkien “was given the job of researching the etymology of

---

4 Tolkien’s contribution was the preparation of a glossary, which appeared separately as *A Middle English Vocabulary* (1922) — his first published book.

5 Later in 1923 Tolkien’s riddle was published in the anthology *A Northern Venture* (Leeds University English School Association, 1923) under the heading “Enigmata Saxonica Nuper Inventa Duo”. The cordiality of Tolkien’s relations with Bradley are vividly conveyed in the heartfelt obituary (signed “J.R.R.T.”): “To see him working in the Dictionary Room at the Old Ashmolean and to work for a time under his wise and kindly hand was a privilege not at that time looked for. [. . .] The Memory of more recent years recalls with a sense of great loss his piled table in the Dictionary Room; and many, whether occasional visitors, or workers in that great dusty workshop, that brownest of brown studies, preserve a picture of him as he sat writing there, glimpses of him momentarily held in thought, with eyes looking into the grey shadows of the roof, pen poised in the air to descend at last and fix a sentence or a paragraph complete and rounded, without blot or erasure, on the paper before him” (Tolkien, 1923). The obituary ends with an alliterative verse tribute to Bradley, once again in Anglo-Saxon.
warm, wasp, water, wick (lamp), and winter" (Carpenter, 1977, p. 101). The extent to which Tolkien's work on these etymologies was made use of by later editors is, unfortunately, uncertain, since many of the relevant slips are missing: however, most of the etymology of warm at least is in Tolkien's handwriting, and even though it is completed in Henry Bradley's hand, it is likely that this is based on an earlier draft by Tolkien (see figure 1).

Probably even before this etymological research, and certainly before he began to draft entries on a substantial scale, Tolkien embarked on an ancillary task which drew upon his thorough knowledge of Old English, and whose results were made use of long after he had given up work on the Dictionary. At some stage during the collection of quotation evidence, numerous important Old and Middle English texts had been examined by readers who copied out illustrative quotations but were unable to lemmatize the words illustrated, that is, to convert the form occurring in the text to the form with which a dictionary entry would be headed. Tolkien was one of a small number of people who lemmatized these slips by writing the correct lemmas alongside the cited forms noted by the less able readers, thereby allowing the slips for each lemma to be placed together. Quotations of this type exist for words in the range waedle to wursien.

Somewhat surprisingly, I have found very little evidence that Tolkien habitually wrote out quotations encountered during his everyday reading, as his colleagues certainly did: slips sent in by readers from all over the English-speaking world were, of course, still flooding in — as they do to this day — and it must surely have been as automatic for lexicographers in Tolkien's time as it is now for myself and my colleagues to contribute quotations from their own reading in the same way. However, apart from a single quotation for the word smirkle, taken from Lewis Carroll's Sylvie and Bruno, no quotations in Tolkien's handwriting for words outside the letter W have come to light. The existence of one slip, nevertheless, does suggest that there were others which simply cannot be found; which is a pity, since they would have provided an interesting glimpse of Tolkien's recreational reading habits.

After some little time spent in learning his job, then, Tolkien at last started work on the drafting of Dictionary entries. This central task seems to have been organized much as it is today: each assistant was allocated an alphabetical range by his or her Editor, and would deal with all aspects of the final text — pronunciation, spelling variants, and etymology, as well as the compiling of the various senses and the selection and copy-editing of illustrative quotations. The text prepared in this way would eventually be revised by the Editor, who frequently made substantial changes such as reclassifying the senses (and rewriting the definitions accordingly), choosing different quotations, and even deciding to reject a word entirely, often because of a paucity of quotation evidence. Variations to this routine were made when some assistants were not competent to deal with certain aspects of particular entries, such as the etymology of a word derived from an unusual language (in some cases these were even left to be added in proof).

The raw material for the creation of Dictionary text, namely the quotation slips, would have already undergone some initial processing by the time an assistant such as Tolkien came to work on it: this included sorting into alphabetical order (no small task) and, in the case of more complex words, preliminary arrangement of slips approximately by sense. Some of the sub-editors who carried out this work went further, and wrote first drafts of definitions. A great many of these editorial slips were, however, rejected by the "official" lexicographers, including Tolkien, as is shown by the fact that definitions by these later workers are frequently written on the backs of the earlier drafts.

Tolkien's first editorial range appears to have been a short one consisting of the verb waggle and its cognates. Quite what training he will have received is not at all clear: it seems most likely to me that once embarked on drafting proper, assistants would be expected to learn from their mistakes. Certainly these early slips show an incomplete grasp of "house style", as can be seen from the number of corrections made by Bradley, who also rewrote the etymology of waggle v. completely (see figure 2). This initial range (waggle to waggly) was evidently returned with annotations to Tolkien, who made some further corrections. Tolkien also wrote out two quotations for an unrelated word (dealt with for the most part by Bradley), wag(g)el "a name for the Black-backed Gull, Larus marinus, in its immature state", probably through finding misfiled references to them among the evidence for waggle.

His next task, alphabetically, was to work on parts of the entry for the noun wain (wagon). He may have dealt with the whole entry, but all slips relating to the three main published senses show evidence only of Bradley's hand, and it seems more likely that Tolkien was assigned only the etymology and the end of the entry (where combinations such as wain-house and wain-trees are dealt with). Characteristically, the long etymological note contains a speculation about the ultimate derivation of the word, which Bradley felt obliged to tone down (see figures 3a and 3b).

The same division of labour between Tolkien and Bradley is observed in the case of waist: here, however, several of the waist- combinations require entries of their own, and in some cases division into senses. Thus having organized the final paragraphs of the entry for the main noun, Tolkien proceeded to write full entries for waistband (two senses), waist-cloth (three senses), and — after considerable deliberation (surely to be expected of a future connoisseur of the garment) — waistcoat (see figure 4). In fact Tolkien identified no less than four distinct varieties of garment denoted by this word, two of which he further subdivided into several subsenses (including at least three senses omitted from the published

---

6 For a full account of the various stages of the editorial process, see the article "The history of the Oxford English Dictionary" which appears in the prefatory matter to the Second Edition of the OED. See also Murray, 1977.
Figure 2: *OED* slips, headword Waggle, (a) noun (start); (b) verb (first sense). (Reproduced by permission of the Bodleian Library)
entry), with two historical notes in small type completing the thorough description. (The note attached to sense 1a is in Bradley’s hand, but is probably based on a first draft by Tolkien.)

After waistcoat follow several other waist- compounds and derivatives (waisted, waist-rail and the like). The complex word wait was dealt with by Bradley, but he once again allowed Tolkien to “mop up” the related words, including waiting (together with combinations such as waiting-room and waiting-woman), wait-a-bit (a South African plant, whose diversity of spelling received comprehensive treatment before the simplifying touch of Bradley’s pen) and waiter, whose eleven senses were left much as Tolkien drafted them. In a dictionary the size of the OED even nonce-words can find room; however, at this stage in the project the Editors were under considerable pressure to keep the volume of text down as much as possible, and so Tolkien’s original full-scale entries for waiterage (“the performance of a waiter’s duties”), waiterdom (“waiters considered as a class, or collectively”), waiterhood (“the state or condition of a waiter”) and waiting (“the occupation of a waiter”) were subsequently condensed into a subentry under waiter, and his definition of waiterful (“as much of anything as can be carried on a waiter, or tray”) was omitted entirely.

With the exception of waith and waive and their cognates, the next five pages of the published Dictionary are closely based on Tolkien’s work, including entries for the various kinds of wake — the nouns, that is: Bradley apparently considered the main verb too important or difficult for Tolkien at this stage, wrote the etymology himself and left the senses to be defined by another assistant. The nouns were, in any case, something of a handful, there being possibly as many as five etymologically distinct words, of which three were eventually included. It may be worth examining some of the evidence left by Tolkien of his deliberations about two of these (see figure 5). The senses to do with vigils and wakefulness go back to Middle English, although now surviving only in connection with funerals (especially in Irish contexts) and some rural English merrymaking. Once again Tolkien’s impulse was to say more about the history of the word and its connotations than Bradley could allow space for: the final draft of the published sense 3 carried a small-type note in which Tolkien observed, “This custom (cf. next sense) appears never to have been free from frivolous or disorderly tendencies. It now survives most vigorously in Ireland, or colonies of Irish.” This (deleted) note represents the last stage in a long struggle to convey a sense of the word’s overtones: earlier drafts of sense 4b (originally further subdivided into two subsenses by Tolkien) show a whole succession of attempts to capture aspects of a rural English wake:

very frequently mentioned with disapproval as characterised by riot, drunkenness, and dissolute conduct

a typical scene of uncultured excess or of unsophisticated simple speech

associated with the preservation of certain rustic sports as wrestling, single-sticks etc. [. . .] also used as a typical scene of boorish, sometimes unsophisticated or simple, speech and manners

the holiday-making marked by fairs, sports and often riot and drunkenness incident to such annual local
WAIN.

† Waiming. Obs. Also 4 waiming, 5 way-muyage. [Perh. a corruption of Wayment sb. or Waymuyting vbl. 6b. perh. an alteration of waiming, Woning vbl. 6b.] Latemation.

1500 Cursor M. 5764 He hedl him waiming and vn-waigert. Islit. 1434.1439 He said waiming [waiming, waiming] understod. 1450 Author of Art. 87 (Douce MS.), Hit guaikes, hit samiers, with waymuyngse were. Waimto, obs. form of WAME-TOW.

Wain (wain). sb. 1. Forms: 1 wain, wain, waggon, wag, 2-3. Ort. wagn, 3-4. way, waine, wane, 4-7. wayne, 5 wayne, 6 wayne, 4 St. wain), 4-5. woyne, 5 wene, 6 wene, wone, 7 wain, which ladd Timber from Penttridge, xvj d. 1576. He muste haue a wayne, a copyoke, (etc.]. 1576

1588 in c. 10 § 1 Every person shalbe charged to finde one Carte theleldaris. 1521 (1879)

1641 Best Farm, Eks. (Sutten) 46 Wee leade in our winter corne usually with three waines. 1688 W. Scott Hist. Name Scot. Shelf. A. 1 (1914) 332. 1906 M. Proverbs, They but fell from the Wains tail. 1731 T. Boston Mem. vii. (1890) 106 On Thursday... came the wains with the household-furniture from Dunce. 1794 Cowper Task

feasts.

The second etymologically distinct noun wake gave Tolkien problems of a different kind, to do with the arrangement of the senses. At one point he copied out the OED definitions of several senses of the words rear and train onto separate slips, presumably as models on which to base his own treatment of the corresponding senses: indeed his final draft of the preamble to the phrase “in the wake of” suggested that “in these expressions WAKE is often practically synonymous with TRAIN” – a remark deleted by Bradley as not in keeping with the usually self-contained style of OED entries, with minimal cross-referencing. Tolkien was clearly still learning.

The words following wake (except for an entry for wakelobin) belonged to the ranges of other assistants. Tolkien’s next word was wallop: both the relatively straightforward noun, and the verb, concerning the etymology of which Tolkien provides no less than five paragraphs of scholarly speculation, hardly altered at all by Bradley, who by this stage clearly had considerable confidence in him (see figure 6) – sufficient confidence to entrust him with the Old English word walm (synonymous in some senses with wallop, which is perhaps why Tolkien was given both to do). Incidentally, Tolkien apparently had sufficient evidence for the bizarre expression “the right to wallop one’s own nigger” to draft a slip for it, but must have excised it from his entry at a fairly early stage, judging from its provisional sense number.

In the next few pages of the Dictionary, most of which is the work of others, Tolkien contributed to three other isolated words: walnut, walrus and wampum. I am sure that the reason for this departure from the usual assignment of a continuous alphabetical range is that all three words turned out to have unusually tricky etymologies. Frustratingly, the entire entry for wampumpeag (the Algonquian word from which wampum derives) is missing; but Tolkien’s deliberations over walnut and walrus have certainly left their mark. In the case of walrus at least six neatly written versions (of which figure 7 is probably one of the earliest) of the etymology precede the final printed form, all attempting to reconstruct the route by which Old Norse rosmhvalr or rosmall arrived in Dutch (from which it was borrowed into English in the seventeenth century) as walrus. Bradley was obviously pleased with the result since when the fascicle W-Wash was published in October 1921, walnut, walrus and wampum were amongst the few entries singled out in its Introduction as containing “etymological facts or suggestions not given in other dictionaries”.

Tolkien seems next to have assigned the whole of the range containing the challenging words wan, wander and wane. Whether or not there is any truth in the suggestion, often made, that in his creative writing Tolkien brings particular enthusiasm to his descriptions of “bad things”, he certainly relished the task of working out the sense-development of wane and wane. In particular he was intrigued that wane, which in Old English had meant “dark, gloomy,
WAISTCOAT.

23

A short garment, often elaborate and costly, worn by women about the upper part of the body (usually beneath an outer gown, but so as to be seen). In the 16th and early 17th c. the waistcoat was one of the normal garments worn by men as a Klavert or outer garment, and were termed "waistcoats." Later in the 17th c., when going out of fashion, they were called "waistcoats," and it appears that they had been considered a mark of a low-class woman of the period. In the early 18th c., waistcoats were worn by women as a "waistcoat." In 18th c. and later, waistcoats were worn by women as a "waistcoat." In 19th c. and later, waistcoats were worn by women as a "waistcoat." In 20th c. and later, waistcoats were worn by women as a "waistcoat."

A short (element) undergarment worn about the upper part of the body; a camisole. Obs. 1606

A garment, part of ordinary male attire, worn under an outer garment (a doublet, later a coat, jacket, or the like), and intended to be seen. The earliest waistcoats, intended to show through the doublet, were made of silk, satin, or other expensive materials, and were usually elaborately embroidered. They were sometimes worn as a coat, or as a detachable jacket, over the doublet. These waistcoats have now disappeared, but they are not seen in this a wig, an ostrich, or a cockatoo, or otherwise.

A waistcoat, described as "waistcoat," or as "waistcoat," is a garment worn under an outer garment, and is sometimes embroidered or otherwise decorated. The earliest waistcoats, intended to show through the doublet, were made of silk, satin, or other expensive materials, and were usually elaborately embroidered. They were sometimes worn as a coat, or as a detachable jacket, over the doublet. These waistcoats have now disappeared, but they are not seen in this a wig, an ostrich, or a cockatoo, or otherwise.

A waistcoat, described as "waistcoat," or as "waistcoat," is a garment worn under an outer garment, and is sometimes embroidered or otherwise decorated. The earliest waistcoats, intended to show through the doublet, were made of silk, satin, or other expensive materials, and were usually elaborately embroidered. They were sometimes worn as a coat, or as a detachable jacket, over the doublet. These waistcoats have now disappeared, but they are not seen in this a wig, an ostrich, or a cockatoo, or otherwise.

A waistcoat, described as "waistcoat," or as "waistcoat," is a garment worn under an outer garment, and is sometimes embroidered or otherwise decorated. The earliest waistcoats, intended to show through the doublet, were made of silk, satin, or other expensive materials, and were usually elaborately embroidered. They were sometimes worn as a coat, or as a detachable jacket, over the doublet. These waistcoats have now disappeared, but they are not seen in this a wig, an ostrich, or a cockatoo, or otherwise.

A waistcoat, described as "waistcoat," or as "waistcoat," is a garment worn under an outer garment, and is sometimes embroidered or otherwise decorated. The earliest waistcoats, intended to show through the doublet, were made of silk, satin, or other expensive materials, and were usually elaborately embroidered. They were sometimes worn as a coat, or as a detachable jacket, over the doublet. These waistcoats have now disappeared, but they are not seen in this a wig, an ostrich, or a cockatoo, or otherwise.
Wake (wak). f. 1 Forms: a wake, wak, St. wake, 6 wak, also pl. (sense 4) wakses, wakisses, wakses, wakses, wakse, wa.kse, wa.kses, a wake, wak, wake. [In the form the word corresponds to OE. *wakstr. fem., occurring once in inhi.wak night-watch. Compare also the wk. fem. forms, M.Du. waake (M.W.G. waakke), OHG. waake (MHG, mod.G. waakke), wakefulness, watching, watch, ON. wakka (M.Sc., Sw. wakka, Norw. wakke) watch, vigil, eve of a feast; related to wake n. In the sense 'state of wakefulness', the sb. is prob. in part a new formation in ME. on the stem of WAKe n., on the analogy of sleep vb. and sb. A supposed derivation from ON. is possible; the sense 'merry-making' is found in ON. and Norv.; cf. ON. finnwaake, Norw. finns (i.e. St. John's Eve, Mid-summer festivities).]

1. The state of wakefulness exp. during normal hours of sleep. Obs. exc. in sleep and (or) wake, wake and dream.

2 a. 1547 Owl & Night. 1590 Al! for blue boned waakke Hauke daites bare and rige wakke. 1598 Sheakes a. Ham. IV. III. 319 Making such difference between Wake and Sleep, As is the difference between Day and Night. 1854 J. Bon's Night. Two For'a At Boston one eye is open while the other nappeth. 1894 Miss. Browning Brown Eyed is. Reap the bread and yee shan't be fed. Which, not to break, in sleep or wake, these in a manner on my mind. 1898 J. C. Conder J. Jr. II. 97. I think in that half-conscious state between sleep and wake. 1913 Edu. Miss. Can't you bear his body in one of the mirrors that banishes the borders between wake and sleep.

3. A state of wakefulness. Ob. 1673 Harsn. & Pl. Prov. I. 22 An old wakke. That wakes thee of a pleasing dream as to last to morrow! Cat. I shall chose

Church of Westminster. a 1642 Rs. Mountains & Men (i.e. ed.). After thinking in case (among the Enemies) a sacred wakke, or, kepp'd, in this manner.

3. The watching (esp. by night) of relatives and friends beside the body of a dead person from death to burial, or during a part of that time; the drinking, feasting, and other observances incidental to this. Now chiefly Anglo-Irish or with reference to Irish custom. Also applied to similar customs in other times or among pagan peoples.

4. A vigil. Lyrics. Chaucer. Troy 17. 1346 What shalde I now any longer welle...for to telle...of ye pleases callede parole, Nor be nyther dyng but was at a wake? 1573 Scowen P. Sharowe 47 The gone and the gander, The swake and the drake, Shall wakke at this wakke. 1592 Jon. Xenophon (Somerset Hs.). Her wakke and burial still. 1800 J. H. Whitt. Sp. & Art. ii. 308 The warlike wakkes continued all the night. 1943 Swift Acc. Word's Exerc. Nine (1935). V. 317 Where he was cut down, the wakke that was through his whole City to gather Contributions for his Wakes. 1736-51 Walshon Deac. Isle of Man (ed. 2). At a person's death, several of his acquaintance come to sit up with him, which they call the Wake. 1738 IL. N. (1734). III. The series of ceremonies used on the night, that the corpse remains untouched, is what they call a wake. 1845 W. S. Mason (v. 306). Acc. Art. 1. 306 Wake is a. Phrases.

5. A track or trace made on the water's surface by a ship. Obs. excl. wake and dream.

6. A track left on the water's surface by a ship (in the sense of a smooth waterway, or track of a ship in the ice, or the smoothness which the Ship's passing has made on the Sea). 2820 W. Le Mon. Nat. Lit. (1813). 143 The wake of a ship (by which I think, the sailors understand the stream drawn after the stern by its motion,) follows the ship throughout her voyage.

7. The actual wake of a ship combines the stream of water made by the ship, which, by friction, causes the water to change its direction and velocity, over the area to which the ship's motion has given impetus. 2820 E. N. tun. Nat. Lit. (1813). 143 The wake of a ship (by which I think, the sailors understand the stream drawn after the stern by its motion,) follows the ship throughout her voyage.

8. In modem rustic use chiefly a. 1865 H. W. White Nat. Arch. ed. 9. 337 The actual wake of a ship combines the stream of water made by the ship, which, by friction, causes the water to change its direction and velocity, over the area to which the ship's motion has given impetus. 2820 E. N. tun. Nat. Lit. (1813). 143 The wake of a ship (by which I think, the sailors understand the stream drawn after the stern by its motion,) follows the ship throughout her voyage.

9. A canoe

II. 6. A line of hay prepared for carting. Dial. 1845 HALLWELL. Wake, placed in large rolls for the convenience of being carried. West. (ed.). Wake, row of green damp grass. 1872-4 JUDGES Trials of Field (1903). II. 271. The wakes were prepared on the farm-yard, and placed in large rolls, to be carried to the field. Over properly, and the 'wakes' made at a just distance from each other.

II. 6. An open hole, or unfrozen place in the ice. Dial. (East Anglia.) 1845 P. H. Emerson Birds etc. Norf. Broadland ii. 797. I placed a wake—open space in the ice. All the swans were swimming like seagulls on duty.


WALLOP.

(Bearing) His opponent... has a prodigious 'wallop', but no great amount of skill.

b. dial. (Sc.) A (violent) beat of the heart or of the pulse.

1497 Burne Addr. Once God... iv. Think, when your castigated pulse was there with a loud noise in that radius, and his veins convulse, that still eternal gallop. 

1529 Mactagart Gloss. Encycl. 464. I thought it (my heart) was hung upon the your braclet: lord I was waloppe it gaed.

5. A flapping or fluttering rug. Sc.

1476 C. Keene Farmer's Hist. xxiv. Beggers they come in gelone. Wi' theef [sic] fris flapping in great store.

1546 Gargen Banish. Gloss. Wallop, a rag hanging loose and fluttering.

Wallop (wp-lap), v. Infected walloped (wp-lapt), walloping. Forms: 4-5 wallop(e), 5 wallap, 5-6 walap, wallapole, 5-7 wallapole, 5 6 wallap, wallap, walluop, 6 wallop(e). (*walop(e) = F. galoper.)

The existence of this form is evidenced in addition to the English forms by OF. walos sb. pl. and the adopted form Flem. walop(e), MHG. walop, -ap sb. MHG. walopieren vb., and probably by mod. Walloon (Sigart) waloper to rinse linen in water.

Cf. Norw. (Asan) valoppe vb., app., an etymologizing alteration, after Norw. hoppa to leap, dance.

A satisfactory origin for this word in French has not been suggested. It is probably purely echoic, or an echoic alteration of some Teut. element or elements. The Provincial form galappe has suggested Teut. *galappe (OE. gehalp, G. halppen = halppenn to leap), but the evidence for original meaning involves the comparison of the initial element.

In English the onomatopoeic suggestion of the word has lent itself to varied extension of meanings and to a vague transference from sense 1 (cf. OED, sb.).

The sense 'to boil rapidly' is probably borrowed directly by transference from sense 1 (cf. GALLOP v.1) to boil in spite of the close resemblance of the word to West. (cf. walt, walt, and Dw. galoper).

The relation of POTWALLER to POTWALLER indicates that some such association was active.

The sense 'to boil violently and with a noisy splashing' may be etymologically due to the causative use (sense 3, and cf. F. galoper, tran.), or may be entirely due to onomatopoeic extension.

† I. 1. intr. To gallop. Obs.

b. of horses.

a. wallop (see WALLOPING pi'l. a.). 1440 Syr. Gen. (Roxb.). 3642 Al this folk of mych price in feire armes, and helmes shone,.... with feire stedes wallapond. 1450 Frenk. Parn. 54a/6 Wallopon, as horse, wallap. 1458 Caxton Sources of Asymn xiv. 346 'Cam there kyng charlemsyn, as fast as his horse myght pep wallep. 1450 Douce Eneid xi. x. 219 (1710). He [the courser] sprineth furth, and ful proud walloppes he, Hie zwckand vp his rede with mony stede ne.

1570 Layn. Pertain. c. 54 To gallop, vandiers grades to Wallop, idem, curiositar.

b. of a rider.

1575 Barkere Praye II. 440 To this word thay assegint all, And ift thay wallap, wallap owry way, 1584 Wydrum Cron. xiv. 214 (Cott.) Pe curseoure he straik with spere, And wallapande our bowdis and furis A fere before he ost he rade. 1440 Genereys 1392 Heth founde anon The kyng of kyngges vpppe and downe rideng, And he ancon to hym com wallapping. 1500 Milmanec xxii. 130 And thene the Knight broched his hond, and walopped toward his felawes. 1545 Lyndesay Compl. 179 And sum, to schaw thatre courteis corsis, Wald ryde to ly, and ryn thare horsis, And wycheis walloppe over the sandes. 1579 Ramsay Up in Air. 1.5 And walleppe w'c or to France, Up in the air On my bony grey mare.

† 2. trans. To let gallop, put to the gallop. Obs.

Cf. Dall. p. 1 a. 1440 Caxton Blanchardyn vi. 42 Blanchardyn wyth a glad chere waloppe his courser by brauynlyte as he coude. 1640 — Eyseyle LX. 161 A knyght... comma symanne hym as late as he could, and wallappe his horse. II. 3. intr. To boil violently and with a noisy splashing. Also fig.

1579 Tonge: Chaucer's Sentim. Tim. 323 Oure affections boyle within us, & wallop, frothing as a seething potte. 1572 J. Moore Mappe Mans Mortallitie ii. 29. This corruption is sendeth out the fametous sum of all workes wch, which continually broyleth and walloppeth in our nature.

1604 S. Cooke: Div. Character. l. xxxviii. (1638) 199 There is little to choose between a boiling pot uncummed, and the pot that, black", should have come to be applied to pale or faint things: the published entry represents his final conclusions (see figure 8), and is once again largely unchanged by Bradley, but it does not suggest the welter of different versions Tolkien considered, some of which are barely more than strings of near-synonymous words, apparently jotted down in an attempt to clarify his thinking (e.g. "with conno[tractions] of fading founess unnatural pallor; "anaemic emaciated") those various interpretations between them contain approximately forty "bad" adjectives and nouns, and even the final form of the entry is unusually plentiful in these. The verb *wane* may not have been all Tolkien's work, although the etymology is in his handwriting (a number of the senses are defined in Bradley's hand, and I could find no rejected versions by Tolkien): he did, however, deal with the archaic and obsolete nouns and adjective. By far the largest component of this range, however, was the work required on the verb *wander* and its cluster of related words. Once again Tolkien's final versions reach the printed page with little or no alteration. (On the back of one quotation for *wandering* are some rather curious jottings in Tolkien's hand, which appear to be rapidly-noted examples of some consonantal changes occurring in Indo-European languages (see figure 9). I regret to say that I cannot connect this philological doodle with either his lexicographical work or the invented languages he was working on at this time: it more probably relates to an incidental rumination or discussion with a colleague. Some of the Greek jottings appear to be an illustration of the philological rule known as Grassmann's Law.) Two of Tolkien's other entries in this range reflect his awareness of the poetic qualities of words: early draft entries for the obsolete nouns *wan* "bruise" and *wandeth* "adversity" include a note of the other w- words which frequently co-occur with each of them in alliterative writing - something not often commented on in OED definitions (and in fact deleted from wan by Bradley). In the case of *wandeth* Tolkien perceived in these co-occurring words (grouped as *woel*reke/wer and *wele/welthe/worldes riches*) a basis for distinguishing two senses, denoting respectively "evil circumstances, affliction, misery" and "embarrassment of circumstances, poverty": once again this was too expansive for the OED, and Bradley collapsed them into one definition, although a brief comment on the word's alliterative companions remains.

Tolkien's next word was *want* - one of the twenty or so most common verbs in English, and surely ample evidence of Bradley's willingness to let him tackle even the most significant entries more or less without intervention or correction. Of the twenty-eight separate definitions for the verb, nineteen of Tolkien's slips went to press, including those for most of the main senses, and at least two formed the basis of revised slips by Bradley. The early part of the entry for the noun is missing, but most of what remains in the manuscript is also Tolkien's largely unaltered text.

Isolated words, rather than alphabetical ranges, make up the rest of Tolkien's contribution to the first edition of the OED. He dealt with the etymologically troublesome
wariangle (a name for the shrike, found in Chaucer), and with the once almost obsolete word warlock, which seems to have been revived by its use in the novels of Walter Scott: unfortunately many slips for this entry are missing, but from what remains it is clear that the etymology and sense-division, and most of the definition text, are Tolkien’s work. Finally there are a small number of words which, while scattered across the letter W, are sufficiently similar in form for their early spellings to coincide, thus making it sensible for someone to work on them as a group. The main members of the group are Weald, wield, wild and wold: apart from Weald (much of which is missing, although the word itself and several derivatives were at least started by Tolkien), all of these lie in ranges edited not by Bradley but by his colleague C.T. Onions, who seems to have preferred rewriting a slip to attempting to annotate it with his corrections – thus leaving frustratingly few of Tolkien’s own slips. However, discarded slips for most of the entry for wold have survived, as has Tolkien’s etymology for wild, and I suspect that he in fact dealt with these words in their entirety, although to judge from the example of wold the definitions in the printed text are probably mainly the work of Onions: very little of Tolkien’s definitions of wold, or even of his division of it into senses, escaped alteration. The etymologies, however, are vintage Tolkien, complete with long lists of cognates in other European languages living and dead, speculations about the ulterior origins of Old Teutonic *wilþiz and *walþuz, and some general remarks about the sense-development of wold which are unusually chatty even for Tolkien:

The primitive meaning of this word was probably “wild, unexplored, or untilled land; wilderness”. In early Northern Europe these senses would easily inter-change with the sense “forest”. In OE. this later is the only evidenced meaning, and the occasional application of the word to mountainous districts appears to be a translation of L. saltus (e.g. Pireni weald). Some of the senses that appear later in English seem more easily derivable from an original meaning “wilderness”, but this development is probably connected solely with the historical deforestation of England, which has produced districts of very varying character in place of former woodlands.

WOLD (and its different forms) appears generally speaking to have become obsolete during the 15th., or early in the 16th., century, except locally or dialectally (especially as applied as a fixed name to certain definite localities). From the seventeenth century onwards its use is largely artificial, and its senses apparently due either to the changed character of the localities where the name had become fixed, or to knowledge of the word in OE. or ME. The distinction drawn in quotation 1577 (Sense 1) between the forms Wald and Wold, and so by implication between Northern and
The page contains a long block of text discussing the word "wan" in various contexts, including its historical usage, current application, and related words. The text is densely packed with information and references to sources such as Shakespeare's works, dictionaries, and other scholarly references. The text is not easily digestible without context, but it appears to be an academic or scholarly discussion about the word "wan."
Midland or Southern usage, is not consistently borne out by the rest of the material. 8

This brings us to the end of Tolkien’s work on those fascicles of the OED on which he was directly engaged; but there is also a significant body of work left by him specifically for use in revising, expanding and updating the Dictionary, the necessity of which had long been recognised. Materials for the preparation of a Supplement had been accumulating for some time; and when this supplementary volume was published in 1933, the OED was re-issued in twelve volumes (it had until then only been available in the form of fascicles) which incorporated a number of minor corrections and revisions. Some material intended for the Supplement was written on slips and filed; much more was written into the margins of the various working copies of the Dictionary which the lexicographers consulted, and it is here that, thanks once again to Tolkien’s highly distinctive handwriting, I have been able to identify a number of his suggestions.

Often work on a word towards the end of the alphabet would cast light on words nearer the beginning, which had already been dealt with in print. Thus, for example, in the course of his struggle with the derivation of walrus Tolkien discovered the etymology of the obscure word rossome “redness”. He wrote a slip for the Supplement file suggesting that the published etymology “Obscure” be replaced by
a. early mod. G. roseme ➔ OHG. rosamo rubor, lentigo, MHG. roseme. (See Diefenbach s.v. Lentigo)
which Bradley subsequently approved and wrote in as marginalia, and which was incorporated in the corrected re-issue of 1933 (although drastically shortened to “G. roseme”, to allow it to be added to the entry without causing it to spill over onto a new line). Similarly, his work on the wild/wold group brought to light some errors and omissions, such as the interpretation of one Middle English passage as evidence for a supposed compound noun rood-wold whereas it was in fact an instance of a variant form of the past tense of quell “to kill”, and the absence of cross-references to wold under its variant spellings. He would also make comments on the etymologies of (mainly) Germanic words, often adducing further evidence in support of etymological hypotheses described by the OED as unlikely; and occasionally he would make observations on modern English, as in his suggestions for updating the definition of

---

8 In fact Tolkien was later able to have his say about the interrelatedness of these words: in *The Year’s Work in English Studies* for 1924, the chapter on “Philology: General Works” (which Tolkien compiled for three years after moving to Leeds) includes a review of the newly-published *OED* fascicle Whisking—Willfulness in which, as well as noting one or two errors and discussing the word whole at some length, Tolkien complains that in the etymology of wild “the connexion with *walpus* (wold, weald, forest) is rejected” (Tolkien, 1926, p. 48) – a connection which his own earlier draft etymologies had asserted.
brigade ("now a subdivision (usually a 3rd or 4th part) of a ‘division’, and consisting of 3-6 battalions" – obviously based on his own recent experiences), and his observation that, in addition to the entry for the Middle English diminutive -kin, the suffix -kins should be included because of its modern colloquial use “in endearing forms of address” (an entry along these lines did indeed appear in the 1933 Supplement).

But the vast majority of Tolkien’s marginal annotations originate in the work he did on a number of fourteenth-century texts for Kenneth Sisam during the spring of 1920. The publication of “Sisam’s 14th Century reader” (as it appears in the OUP ledger) entailed the careful examination of many important texts of the period, which are excerpted or given in their entirety in the book: in the course of this scrutiny Tolkien came across several dozen antedatings (instances of particular words being used earlier than their first date as given in the OED). So, for example, whereas in the OED the verb hem “to edge or border (a garment or cloth); to decorate with a border, fringe, or the like” is recorded no earlier than 1440, Tolkien noted the phrase “he gurdel pat is golde-hemmed” in Sir Gawain and the Green Knight, which constitutes an antedating of at least forty years: in a few cases words were antedated by over a century.

Perhaps surprisingly, most of these marginalia have not been acted on: thus the second edition (1989) of the OED contains entries for brigade and hem which are unchanged as far as Tolkien’s comments are concerned. The explanation of this lies in the two decades following the publication of the 1933 Supplement, during which OUP disbanded the OED team and work on maintaining the Dictionary ceased completely. Operations recommenced in 1957 with the appointment of Robert Burchfield to oversee the expansion of the 1933 Supplement into what eventually became four volumes, later to be combined with the original twelve together with about 5000 new entries to form the twenty-volume second edition of 1989; but this expanded edition is not a comprehensive revision of the original work, and many of the materials assembled for the task of revision have yet to be taken into account. In consequence, these handwritten notes by Tolkien may be made use of well into the next century, as work proceeds toward the third edition of the OED.

Conclusion

The significance of Tolkien’s work on the OED at the beginning of his academic career is not easy to assess. His publications in the years immediately following 1920 include much in terms of philology that follows on directly from his work with Henry Bradley and Kenneth Sisam,9 and his own statements indicate the value he himself placed on what he learnt while at work on the Dictionary. It is perhaps sufficient to say that without such an early and extensive opportunity to nurture his native fascination with words as individuals to be studied, the course of his subsequent academic career might have been very different. Certainly there are clear early signs of familiar tendencies in Tolkien’s approach to writing of any kind: repeated and increasingly hasty re-drafting, a desire to say more than practical constraints allow, and an acute sensitivity to the impact words can have in addition to their apparent meanings. I have not attempted to trace in detail the influence of Tolkien’s lexicography on the vocabulary he used in his creative writing, but I would suggest that such research has the potential to cast considerable light on his creative processes. To take an obvious example, his use of the word wold – a fairly unusual word in modern English – to denote the grassy uplands of Rohan becomes more significant when we know how thoroughly he studied and puzzled over its origins and meanings. His writings of the 1920s, in particular the fragmentary Lay of the Fall of Gondolin and the various alliterative poems of that period, may contain evidence that other words assigned to him by Bradley continued to loom large in his vocabulary. I hope that by mapping out the extent of his work on the OED I have made available the raw materials on which such further research may be conducted.

Appendix: Entries in the OED worked on by Tolkien

(Wag(g)el)
Waggle sb., v.; Waggly
Wain sb.
Waist; Waistband, Waist-cloth, Waistcoat, Waistcoated, Waistcoateer, Waist-rail, Waist-tree; Waisted, Waister, Waistless
Wait-a-bit
Waiter; Waitehsip
Waiting sb., a.; Waiting-maid, Waiting-man, Waiting-room, Waiting-woman
Waitress
Wake sb., v.; Wake-robin, Wake-wort
Waldend
Walloper, Walloping sb., a.
Walmsb., v.; Walmng
Walnut

9 Indeed, with the exception of the edition of Sir Gawain and the Green Knight (1925), which he prepared with E.V. Gordon, all of his scholarly output up to 1932 can be described as philological: see Hammond, 1993.
Walrus
Wampum (?Wampumpeag?)
Wan sb., a., v.
Wander sb., v.; Wanderable, Wandered, Wanderer, Wandering sb., a., Wanderment; Wander-year
Wandreth
Wane sb., a., v.
Want sb., v; Want-louse
Wariangle
Warlock sb., v.; Warlockry
Warm a.
(?Wasp, Water?)
Weald; Wealden, Wealding
(?Wick?)
Wield
Wild
(?
Wold

References: